



## ЗАКАРПАТСЬКА ОБЛАСНА РАДА

Шоста сесія VIII скликання

### Р І Ш Е Н Н Я

19.05.2022

Ужгород

№572

**Про затвердження Програми розвитку співробітництва між Закарпатською областю (Україна) та областю Боршод-Абауй-Земплен (Угорщина) на 2022 – 2024 роки**

Відповідно до статті 43 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», Закону України «Про транскордонне співробітництво» обласна рада **в и р і ш и л а:**

1. Затвердити Програму розвитку співробітництва між Закарпатською областю (Україна) та областю Боршод-Абауй-Земплен (Угорщина) на 2022 – 2024 роки (далі – Програма), що додається.
2. З метою оперативної координації співпраці та забезпечення виконання Програми доручити голові обласної ради визначити уповноважених осіб до складу спільної з угорською стороною робочої групи.
3. Рекомендувати органам місцевого самоврядування області взяти безпосередню участь у виконанні зазначеної Програми.
4. Контроль за виконанням цього рішення покласти на постійну комісію обласної ради з питань транскордонного співробітництва, розвитку туризму та рекреації.

Голова ради

Володимир ЧУБІРКО



**ПРОГРАМА**  
**розвитку співробітництва**  
**між Закарпатською областю (Україна) та**  
**областю Боршод-Абауй-Земплен (Угорщина)**  
**на 2022 – 2024 роки**

**Сторони:**

підписана, з однієї сторони,

**Закарпатська обласна рада**

**Місце знаходження:** 88008 м. Ужгород, пл. Народна, 4, Україна

**Код:** 25435963

**Представник:** Володимир Чубірко, голова обласної ради

З іншої сторони,

**Загальні збори області Боршод-Абауй-Земплен**

**Місце знаходження:** 3525 Мішкольц, площа Варошгаз, 1, Угорщина

**Код:** PIR 726511

**Представник:** Банне др. Гал Богларка, голова Загальних зборів

- разом: між Сторонами – про таке:

I. Керуючись засадами Договору між Україною та Угорською Республікою про основи добросусідства та співробітництво від 6 грудня 1991 року та на підставі Угоди про співробітництво між Закарпатською обласною радою та самоврядуванням Боршод-Абауй-Земплен медьє (область) від 28 вересня 2011 року, Сторони висловили переконання в тому, що співробітництво між територіальними громадами обох областей сприятиме розвитку економічного, культурного та екологічного середовища, поглибленню дружніх стосунків і міжлюдських контактів, успішному та ефективному виконанню завдань щодо територіального розвитку і координації у сфері транскордонного співробітництва.

II. Сторони домовилися про здійснення у 2022 – 2024 роках таких спільних заходів:

1. Сторони:

1.1. ініціюють створення робочої групи, першочерговим завданням якої є підтримка і координація транскордонної співпраці, сприяння встановленню зв'язків та співробітництва між населеними пунктами Закарпатської області та області Боршод-Абауй-Земплен;

1.2. делегують до робочої групи по трьох представників;

проводитимуть робочі зустрічі групи, у разі необхідності, але не рідше одного разу на квартал, почергово в Закарпатській і Боршод-Абауй-Земпленській областях.

2. Сторони, за можливості, заохочуватимуть обмін досвідом у суспільній та економічній сферах життєдіяльності, передачу і впровадження європейських стандартів.

3. З метою залучення фінансових джерел Європейського Союзу Сторони сприятимуть активізації співробітництва та участі у програмах, які спрямовані на розвиток українсько-угорського транскордонного співробітництва.

4. Сторони підтримують активну участь обох областей у Програмі ENI Угорщина-Словаччина-Румунія-Україна на 2021 – 2027 роки, інших програмах Європейського Союзу, а також Стратегії ЄС для Дунайського регіону, що сприятиме європейській інтеграції України.

5. Сторони обговорять можливість участі Закарпатської області в Європейському об'єднанні територіального співробітництва з обмеженою відповідальністю «Via Carpatia», яке діє між областю Боршод-Абауй-Земплен (Угорщина) та Кошицьким самоврядним краєм (Словацька Республіка).

6. Сторони домовились продовжити співпрацю органів місцевого самоврядування та обласних установ щодо виконання рішень, прийнятих Конгресом місцевих і регіональних влад Ради Європи «Сталий розвиток гірських регіонів на прикладі Карпат».

7. Спираючись на двадцятидворічний досвід співпраці у рамках Міжнародної асоціації «Карпатський Єврорегіон», Сторони зобов'язуються докласти спільних зусиль для активізації діяльності цієї організації.

8. Сторони сприятимуть активізації інвестиційного співробітництва, встановленню ділових контактів та співпраці між бізнесовими структурами Закарпатської та Боршод-Абауй-Земпленської областей на взаємовигідних умовах.

9. Сторони вважають за важливе участь профільних установ та громадських організацій, бізнесових структур у міжнародних виставках, фестивалях, форумах, ділових зустрічах у сфері економіки, торгівлі, охорони здоров'я, культури, екології, туризму тощо, шляхом регулярного інформування

один одного про заходи, які проводитимуться на території обох областей.

10. Сторони мають намір сприяти підвищенню ефективності використання наявного туристично-рекреаційного потенціалу обох областей, зокрема шляхом:

10.1. проведення спільної інформаційної промоції туристичних атракцій Закарпатської та Боршод-Абауй-Земпленської областей, двостороннього просування туристичних продуктів між обома областями;

10.2. спільної участі у міжнародних туристичних виставках, ярмарках;

10.3. заохочення участі представників підприємницьких структур області Боршод-Абауй-Земплен у міжнародній виставці-ярмарку «Тур'євроцентр Закарпаття».

11. Сторони підтримують встановлення побратимських відносин між містами та іншими населеними пунктами, тісних відносин між підприємствами обох областей, сприятимуть підписанню між ними відповідних угод про співпрацю.

12. Сторони зосередять особливу увагу на співпрацю в галузі охорони навколишнього середовища щодо спільного управління водним басейном р. Тиса та протипаводкового захисту, стимулювання програм реабілітації територій.

13. Сторони підтримують всебічне забезпечення прав угорської національної меншини у Закарпатській області та української національної меншини в області Боршод-Абауй-Земплен, їх етнонаціональний і культурний розвиток.

14. Сторони сприятимуть створенню сприятливих умов для збереження і розвитку усіх форм культурно-гуманітарного співробітництва між Закарпатською та Боршод-Абауй-Земпленською областями, поглибленню співпраці у сфері освіти, науки, медицини, культури, релігії, екології, туризму, засобів масової інформації, музейної та архівної справи, що позитивно впливатиме на розвиток міжнаціональних та міжлюдських контактів, збереженню історичної спадщини, мовних і культурних традицій української національної меншини в Угорщині та угорської – в Україні.

З цією метою Сторони підтримуватимуть співробітництво між фахівцями в галузі культури і мистецтва, митцями та закладами культури, музеями, художніми колективами та релігійними організаціями в рамках реалізації міжнародних проєктів.

15. З метою розвитку прямих зв'язків між вищими і загальноосвітніми навчальними закладами Сторони сприятимуть встановленню партнерських відносин між навчальними закладами та підрозділами освіти і науки Закарпатської області та навчальними закладами і управліннями (відділами) освіти області Боршод-Абауй-Земплен. Сприятимуть участі вищих навчальних закладів обох областей у міжнародних грантових проєктах, у тому числі із

залученням науково-дослідних центрів та установ. Окрім зазначеного вище, Сторони підтримують проведення спільних заходів між вищими навчальними закладами, реалізацію програм з обміну викладачами, студентами, а також групами учнів загальноосвітніх шкіл.

16. Сторони, у разі потреби, сприятимуть встановленню партнерських відносин між закладами охорони здоров'я та підрозділами охорони здоров'я обох областей з метою участі у міжнародних проєктах, які становлять спільний інтерес.

### III. Заяви:

1. Представник Сторони від області Боршод-Абауй-Земплен заявляє, що про підписання Програми розвитку співробітництва керувалась рішенням Загальних Зборів Боршод-Абауй-Земплен № 15/2022.(П.10.) від 10 лютого 2022 року.

2. Представник Сторони від Закарпатської області заявляє, що підписана ним Програма розвитку співробітництва матиме юридичну силу після її затвердження сесією Закарпатської обласної ради.

IV. Тексти цієї Програми виготовлено у чотирьох підписаних примірниках українською та угорською мовами. Сторони заявляють, що форми та зміст українського й угорського варіантів ідентичні.

Мішкольц, \_\_\_\_ 2022 року

**Володимир Чубірко**  
Голова Закарпатської  
обласної ради

**Банне др. Гал Богларка**  
Голова Загальних зборів області  
Боршод-Абауй-Земплен